



Votes and Proceedings
Thursday, 27 November 2003 - No. 31

Ten o'clock
President: Mr. Michel Bissonnet

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.08 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Reports from Committees

Mr. Cusano (Viau), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Culture, which met on 26 November 2003 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

194 An Act to proclaim Armenian Genocide Memorial Day.

The report does not contain any amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 455-20031127)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of seven petitions respecting the maintaining and development of non profit community-owned housing were laid upon the Table:

— the first, being the abstract of a petition signed by 1168 tenants of non profit community-owned housing in the riding of Hochelaga-Maisonneuve, by Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve);

(Sessional Paper No. 456-20031127)

— the second, being the abstract of a petition signed by 1399 tenants of non profit community-owned housing in the riding of Marie-Victorin, by Mrs. Vermette (Marie-Victorin);

(Sessional Paper No. 457-20031127)

27 November 2003

- the third, being the abstract of a petition signed by 122 citizens from the riding of Acadie, by Mr. Bordeleau (Acadie);
(Sessional Paper No. 458-20031127)
- the fourth, being the abstract of a petition signed by 668 citizens from the riding of Verdun, by Mr. Gautrin (Verdun);
(Sessional Paper No. 459-20031127)
- the fifth, being the abstract of a petition signed by 820 tenants of non profit community-owned housing in the riding of Rosemont, by Mrs. Dionne-Marsolais (Rosemont);
(Sessional Paper No. 460-20031127)
- the sixth, being the abstract of a petition signed by 326 citizens from the riding of Beauce-Sud, by Mrs. Leblanc (Beauce-Sud);
(Sessional Paper No. 461-20031127)
- the seventh, being the abstract of a petition signed by 520 citizens from the riding of Anjou, by Mrs. Thériault (Anjou).
(Sessional Paper No. 462-20031127)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, moved:

THAT the National Assembly mark the recognition, by the Royal College of Physicians and Surgeons of Canada, of Saint-François-d'Assise Hospital as a centre of excellence in vascular surgery.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

27 November 2003

Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean) moved a motion concerning the national water policy; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to continue its special consultations within the framework of the consideration of Bill 31, An Act to amend the Labour Code;
- the Committee on Public Finance, to hold a special consultation within the framework of the consideration of Bill 24, An Act to amend the Act respecting financial services cooperatives;
- the Committee on Social Affairs, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 7, An Act to amend the Act respecting health services and social services.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Resuming the debate, which had been adjourned on 20 November 2003, on the motion by Mrs. Boulet, Minister for Transport, —That Bill 29, An Act to amend the Highway Safety Code and other legislative provisions, do now pass in principle;

The debate being concluded, the motion was carried on division and Bill 29 was accordingly passed in principle.

27 November 2003

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Bill 29 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Transportation and the Environment.

The motion was carried.

Passage in Principle

Mr. Bellemare, Minister of Justice, moved, —That Bill 35, An Act to amend the Act respecting administrative justice and other legislative provisions, do now pass in principle.

And debate arising;

At 1.00 o'clock p.m., Mrs. Leblanc, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.06 o'clock p.m.

And debate continuing on the motion by Mr. Bellemare, Minister of Justice, —That Bill 35, An Act to amend the Act respecting administrative justice and other legislative provisions, do now pass in principle;

The debate being concluded, the motion was carried on division and Bill 35 was accordingly passed in principle.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Bill 35 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

The motion was carried.

27 November 2003

Passage

Mr. Bergman, Minister of Revenue, moved the passage of Bill 10, An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 1 November 2001, to the supplementary statement of 19 March 2002 and to certain other budget statements.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 10 was passed.

Passage in Principle

Resuming the debate, which had been adjourned on 26 November 2003, on the motion by Mrs. Thériault, Minister for Family Welfare, —That Bill 32, An Act to amend the Act respecting childcare centres and childcare services as regards places giving entitlement to grants, do now pass in principle;

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved the adjournment of the debate.

The motion was carried.

At 5.40 o'clock p.m., at the request of Mr. Dupuis, Government House Leader, Mr. President suspended the proceedings until 8.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 8.07 o'clock p.m.

27 November 2003

Passage in Principle

Mr. Audet, Minister of Economic and Regional Development, moved, –That Bill 34, An Act respecting the Ministère du Développement économique et régional, do now pass in principle.

And debate arising;

The debate was adjourned in the name of Mrs. Maltais (Taschereau).

At 11.59 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Friday, 28 November 2003, at 10.00 o'clock a.m.

ROYAL ASSENT

On Thursday, 27 November 2003, at 4.35 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Gendron, Third Vice-President of the National Assembly, of Mr. Morin (Montmagny-L'Islet), the Delegate of the Premier, of Mr. Létourneau (Ungava), the Delegate of the Leader of the Official Opposition, and of Mrs. Giguère, Director of the Secretariat of the Assembly and Delegate of the Secretary General, the Honourable Lise Thibault, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bills:

- 12 An Act to amend the Act respecting the land regime in the James Bay and New Québec territories;
- 17 An Act to amend the Act respecting the Ministère des Ressources naturelles and other legislative provisions.

MICHEL BISSONNET

President